

**Zeitschrift:** Le tracteur : périodique suisse du machinisme agricole motorisé  
**Herausgeber:** Association suisse de propriétaires de tracteurs  
**Band:** 14 (1952)  
**Heft:** 9

**Artikel:** Le troisième congrès européen du travail agricole  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1049286>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

points les conditions que doivent remplir les arbres télescopiques pour obtenir un effort axial minimum.

Ces conditions sont:

- Les parties en contact appelées à glisser l'une par rapport à l'autre doivent être usinées soigneusement.
- Le jeu entre ces parties doit être faible.
- La glissière ne doit pas être trop longue.
- Les parties coulissantes doivent être soigneusement graissées.

Si le fabricant et l'agriculteur tiennent compte des points sus-mentionnés, l'arbre de transmission sera soumis à des efforts moins violents et la durée de vie de la machine en sera considérablement augmentée.

(traduit par P. Rolle)

## Le troisième congrès européen du travail agricole

Le 3e congrès européen du travail agricole a tenu ses assises du 22 au 28 juin dernier sous la présidence de Monsieur le Professeur Dr. Howald. Il s'est tout d'abord occupé de fixer la terminologie de la science et de la technique du travail agricole, puis il a abordé le thème: «Moyens et modes de transport à l'intérieur de l'exploitation agricole». Il ressort de la discussion qu'un certain nombre de problèmes doivent être résolus le plus rapidement possible. Les recherches n'offrent un intérêt pour le paysan que dans la mesure où il serait possible, après un premier transport, de rendre automatiques les opérations suivantes en utilisant la force de la pesanteur. Une autre question serait de savoir quelles sont les possibilités de réduire les travaux de chargement et de déchargement en adoptant le système des transports dans les mêmes récipients; tandis que cette solution est utilisée journallement dans l'industrie, elle n'en est qu'à ses débuts en agriculture. Il serait également utile de savoir jusqu'à quel point l'électrification d'un moyen de transport serait réalisable pour l'ensemble des transports à la ferme. Les véhicules électriques de l'industrie sont trop coûteux pour la campagne.

Lors de l'étude du problème de la traite mécanique, on a constaté qu'il y avait de grandes divergences d'opinion entre la conception que l'on se fait en Suisse par rapport à celle que l'on se fait dans les autres pays, en particulier les pays nordiques. En Angleterre, la moitié des troupeaux sont traités à la machine, la proportion en Suède est encore plus grande tandis qu'elle est de 5 % en Hollande et de 3 pour mille seulement en Suisse où l'on est plutôt pessimiste en ce qui concerne l'utilisation de la machine à traire. La traite mécanique a donné satisfaction dans les exploitations où l'on dispose d'un personnel sûr. Selon l'avis des représentants étrangers, la machine à traire peut grandement faciliter le travail dans la moyenne exploitation lorsque c'est un membre de la famille, donc une personne intéressée, qui s'en occupe. Le rapporteur suisse à ce congrès a souligné qu'à côté des problèmes techniques et économiques, il y avait le côté humain de la question

qu'il ne faut pas négliger lors de l'introduction de la machine à traire. Un vacher expérimenté est conscient de sa valeur qui fait de lui un homme de métier. On se doit d'augmenter et de favoriser sa force, car même la machine la plus perfectionnée ne remplacera jamais un bon vacher, elle peut tout au plus le seconder.

Lors de la discussion des questions relatives aux paysans des montagnes, différentes mesures de caractère essentiellement technique ont été proposées concernant le transport des récoltes jusqu'au chalet, l'amélioration des voies de communication, l'amélioration des conditions de travail (emploi du treuil, de la motofaucheuse), l'augmentation de la production surtout en ce qui concerne le fourrage, et enfin l'électrification. Ces mesures techniques doivent avoir un objectif d'ordre économique et social. Il faut tâcher de donner aux exploitations de montagne une forme moins unilatérale: l'éleveur peut trouver une seconde source de gains dans l'exploitation des forêts, il faut également tâcher d'introduire la culture des champs là où le climat et le terrain le permettent. On a souligné que le fait d'accorder des subsides ne suffisait pas car il s'agit de maintenir et même de récupérer des terres productives. Il ne faut pas considérer le sol seulement, mais aussi les hommes qui le cultivent, car il s'agit de maintenir une race d'hommes tenaces et laborieux qui accomplissent leur tâche sans se préoccuper de la semaine de 40 heures ni du cinéma. Ces hommes se trouvent souvent seuls dans l'âpre lutte qu'ils mènent et ils méritent d'être soutenus.

Les exposés faits au sujet du problème du démariage des betteraves ont montré que celui-ci se présente dans tous les pays sous le même aspect et qu'il exige une solution. Les problèmes relatifs aux différentes formes de binettes et au mode d'emploi de ces instruments sont résolus et il en est de même des systèmes de rénumération; si bien qu'on ne pourra faire de nouveaux progrès que lorsque les travaux préparatoires auront été faits dans d'autres domaines. Les sélectionneurs sont invités à tenter d'obtenir aussi bien une meilleure faculté germinative que des graines monogermes reproduisant autant que possible leurs caractères par voie héréditaire. Ce n'est que lorsque ces questions auront été résolues qu'il sera indiqué d'accélérer le travail de démariage par la motorisation.

La première partie du Congrès, essentiellement théorique à été suivie de quelques excursions. L'une d'elles conduit les participants au petit village de Habsbourg. Nos hôtes étrangers ont été fortement impressionnés par la capacité de production de nos domaines lors d'un voyage dans le nord du Canton de Zurich où ils ont visité des fermes modernes de colonisation. Une démonstration de tracteurs à un essieu et d'un nouveau châssis automoteur porte-outils eut lieu sur le domaine de recherches du Rossberg sur Kemptthal. Diverses machines ont été présentées pour le fauchage, le labourage, le hersage et la traction. Cette excursion a apporté la preuve que la Suisse se montre plus prudente que les autres pays en ce qui concerne la motorisation totale. Le Congrès s'est terminé par une excursion en Suisse centrale et dans le canton de Berne.

*Avec un VEVEY ...*

Après 7500 heures de travaux lourds effectués depuis 5 ans sur mon exploitation de 48 ha avec mon tracteur VEVEY 560, ce dernier n'a jamais été en panne et c'est tout juste si un léger contrôle est nécessaire à ce jour.

J.-J. Teuscher, Dargny

*...toujours satisfait !*



Veuillez m'adresser un prospectus de votre tracteur VEVEY 560, 45 ch Diesel - VEVEY 580, 24 ch Diesel/pétrole  
(biffer ce qui ne convient pas)

Nom: ..... Adresse: .....

A découper et à adresser aux Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A., à Vevey.

**COMPTOIR SUISSE, LAUSANNE - OLMA, ST-GALL**

A côté de nombreux orateurs étrangers de marque, on notait du côté suisse Monsieur le Dr. Studer du Rossberg qui parla de la traite mécanique et Monsieur J. Hefti, ing.-agr. qui traita le problème des paysans de la montagne. Les résultats que l'on peut dégager de cet échange d'expériences contribueront à apporter un allègement du travail à la campagne ainsi qu'une diminution des frais d'exploitation. (traduit p. R. Gobalet)

**Institut suisse pour le machinisme et la rationalisation  
du travail dans l'agriculture (IMA)**

**Extraits de rapports d'essais**

Extrait du rapport d'essai Ep 776.

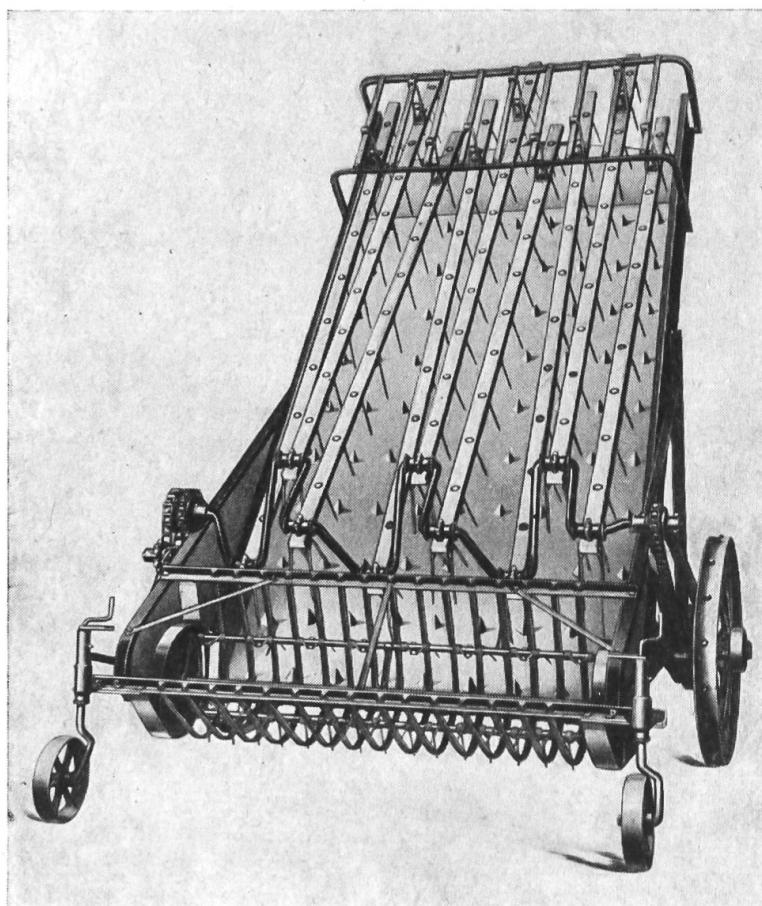
**Chargeuse à foin McCormick International**

Essai demandé par: International Harvester Company S.A., Zurich, Hohlstrasse 100.

Constructeur: International Harvester Co., Chicago USA.

Prix en 1952: avec roues à pneus fr. 2975.—.

Lieu de l'essai: Brougg.



**Appréciation générale:** La chargeuse à foin McCormick-International a fait ses preuves pendant les essais. Elle convient pour l'herbe et le fourrage